

Ingeborg Tordsdotter upplåter på lagtinget i närvaro av riddaren Birger Ulfsson, underlagmannen i Östergötland Johan i Luestad, och väpnaren Harald Bagge lagenligt och genom skötning sin egendom Mar i Gryts socken med kvarnar, kvarnställen och andra tillagor till Helga kors prebenda i Linköping(s domkyrka).
Utfärdaren beseglar tillsammans med Johan i Luestad och Harald Bagge.

Avskrift – med marginalrubrikerna ”1378” och ”Mar” – i Registrum eccl. Lincopensis membr., hs A 9, fol. 175r, Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11168.

Regest: E. Nygren, *Registra ecclesie Lincopensis* (1941), s. 256.

Om Mar (även Marsätter, nu Fredriksnäs) se G. Franzén, *Ortnamnen i Östergötlands län 11, Hammarkinds härad* (1982), s. 40–41.

Om Helga kors prebenda (”Crucis maioris”) se H. Schück, *Ecclesia lincopensis* (1959), s. 424 och G. Tagesson, *Biskop och stad* (2002), s. 296.

Om Harald Bagge se DS nr 9690 nedan med kommentar.

Jämför Ingeborg Tordsdotters fastebrev 1378 12/10 (DS nr 9816) på överlåtelsen av Mar till Linköpings domkyrka och brev 1377 7/11 (DS nr 9621) i vilket hon skänker en gård i Rullerum till korprästerna där.

Allom thøm^a mannom thetta breff høra eller see scal witerlikit wara at jak Ingeburgh Thordadoter heel oc helbrýgdo j ærleks mantz herra Birgherss Wlfsons riddara · oc andra godhra manna som ærw Joans aff Ludhinstadhūm wnderlaghmanz i Østergøtlande, Haraldz Bagga · weknara · nerwarw oc for allo laghthingeno lyste · skotadhe oc wplææt medh allom landz laghum mith godz Mar · j Gryto sokn medh qwernom oc qwernastadhūm akir oc æng oc allom androm til laghum j wato oc thorro ængo wndan takno j hwario thet helzt wara eller nempnas kan epter thý som miin breff sighia · helgha kors prowento j Lønkøpunge til æwerderlika ægho. Thetta breff ær gifuit j Lønkøpung[e]^b arom epter Gudz býrdh M ccc lxx octauo wp a ¹-lagh things manadagh¹ næst epter tiwnnda dagh iwla / Hær til witnisbyrdh bedhis iac foresætias godhra manna incighle Joans aff Ludhinxstadhūm, Haraldz Bagga førra sagda medh mino eghno.^c

^a Upplöst i enlighet med den utskrivna formen thøm i den av samma hand gjorda avskriften av DS nr 9816 på samma sida i handskriften. ^b Lønkøpungs ms; jfr j Lønkøpunge tidigare. ^c Här efter breva avslutande tecken.

¹⁻¹ Lagtingsmåndag var i Östgöotalagen benämningen på en av de fyra måndagar under året då lagting hölls; se C. J. Schlyter, *Ordbok till Samlingen af Sweriges gamla lagar* (1877): Laghþings manadagher och A. Holmbäck-E. Wessén, *Svenska landskapslagar I* (1933), *Inledning*, s. XXVIII.